

Donnerstag,  
18. August 2011

---

## Gesetzsammlung

Geoinformationsgesetz: Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten	1398
Nachtrag zur Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz: Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten	1398

---

## Departemente

Betreibung und Konkurs	1398
Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten	1402
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	1403
Erwachsenenbildung	1408
Flüelistrasse, Sachseln. Verkehrsbehinderungen	1412
Schwanderstrasse, Sarnen. Verkehrsbehinderungen	1413
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1413

---

## Stellenausschreibungen

1417

---

## Gemeinden

1420

---

## Verschiedene

Handelsregister	1423
-----------------	------



---

## Gesetzessammlung

### Geoinformationsgesetz: Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Das Geoinformationsgesetz vom 1. Juli 2011 (Amtsblatt 2011, Nr. 27, S. 1174) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 7. Juli 2011 bis 8. August 2011 nicht verlangt worden ist, es der Abstimmung zu unterbreiten. Das Geoinformationsgesetz tritt am 1. September 2011 in Kraft.

Der Erlass kann als Sonderdruck bei der Staatskanzlei bezogen werden; er ist ferner im Internet veröffentlicht: [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Gesetzessammlung > Gesamtregister > 131.5 (ab Inkrafttreten; vorher: [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Gesetzessammlung > Bevorstehende Erlasse).

Sarnen, 16. August 2011

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

### Nachtrag zur Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz: Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Nachtrag vom 1. Juli 2011 zur Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz (Amtsblatt 2011, Nr. 27, S. 1186) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 7. Juli 2011 bis 8. August 2011 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten. Der Nachtrag tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

Sarnen, 16. August 2011

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Betreibung und Konkurs. Konkursandrohung

Konkursandrohung in der Betreibung Nr. 20105316

*Schuldner/in:* Netfield GmbH, Domizil eingebüsst

*Gläubiger:* Lienhardt & Partner Privatbank Zürich AG,  
C.F. Meyer-Strasse 14, Postfach, 8024 Zürich

*Forderung:* CHF 33'182.– nebst Zins zu 5% seit 02.09.2011  
Gerichtsgebühr CHF 330.–, Umtriebsentschädigung CHF 100.–

*Grund der Forderung:* Ausstehende Mietzinse bzw. Schadenersatz  
(1. September 2010–28. Februar 2011)  
für die Gallery-Loft Nr. 8, Seestrasse 457a,  
8038 Zürich sowie die beiden Einstellplätze  
Nr. 16+17, Seestrasse 463, 8038 Zürich

Nachdem auf den am 4. Januar 2011 zugestellten Zahlungsbefehl die Forderung nicht bezahlt worden ist, wird hiermit dem Schuldner der Konkurs angedroht.

Falls die obgenannte Forderung nebst den Betreuungskosten nicht innert zwanzig Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bezahlt wird, steht dem Gläubiger das Recht zu, beim Gericht gegen den Schuldner das Konkursbegehren zu stellen. Will der Schuldner die Zulässigkeit der Konkursbetreuung bestreiten, so hat er gemäss Art. 17 SchKG innert zehn Tagen bei der Aufsichtsbehörde Beschwerde zu führen.

Der Schuldner ist berechtigt, beim Nachlassrichter einen Nachlassvertrag vorzuschlagen.

Sarnen, 18. August 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibungs- und Konkursamt Nidwalden. Kollokationsplan und Inventar**

*SchKG 221, 249-250*

1. *Schuldner/in: Küttel-Baumann Margaretha, ausgeschlagene Erbschaft, von Gersau, geboren am 05.06.1914, gestorben am 09.04.2011, Allmendstrasse 15, 6383 Dallenwil*
2. *Auflagefrist Kollokationsplan: 17.08.2011 bis: 06.09.2011*
3. *Anfechtungsfrist Inventar: 17.08.2011 bis: 27.08.2011*
4. *Bemerkungen: Zuletzt mit Aufenthalt in 6390 Engelberg, Engelbergerstrasse 6, Erlenhaus*

6370 Stans, 18. August 2011 **Betreibungs- und Konkursamt Nidwalden**

---

### **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über *Häring Pascal*, geboren 17. März 1976, von Sigriswil BE, Neuschwändistrasse 6, 6390 Engelberg, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 9. August 2011 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 18. August 2011

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung**

*Schuldner:* Stirbanovic Dragan, geb. 23. September 1962, von Serbien und Montenegro, Mattenweg 30, 6074 Giswil

*Konkursöffnung:* 4. August 2011

*Verfahrensart:* Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:* 19. September 2011 (valuta 4. August 2011)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 19. September 2011 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkursöffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Die Schuldner des Gemeinschuldners haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen des Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen des Gemeinschuldners sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 29. August 2011 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 18. August 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung**

*Schuldnerin:* Lutho SA, Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen

*Konkursöffnung:* 14. Juli 2011

*Verfahrensart:* Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:* 19. September 2011 (valuta 14. Juli 2011)

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 19. September 2011 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Konkurseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 18. August 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar. Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG**

Im Konkursverfahren über die *SEM Invest AG Engelberg*, Neuschwändistrasse 6, 6390 Engelberg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 29. August 2011 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Konkursverwaltung namens der Konkursmasse auf die Geltendmachung der Inventarposition

Nr. 01 (Verantwortlichkeitsansprüche gemäss Art. 752 ff OR oder aus schuldrechtlichen Verträgen). Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichneten Konkursamt bis am 29. August 2011 gemäss Art. 260 SchKG die Abtretung dieses Anspruches zu verlangen. Die vorhandenen Unterlagen liegen den Gläubigern nach Voranmeldung beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Sarnen, 18. August 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die *2+2+2-Auro-Beteiligungs AG*, c/o Exakta Dienstleistungs GmbH, Terrassenstrasse 8, 6060 Sarnen, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 9. August 2011 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 18. August 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Kantonsbibliothek**

#### *Öffnungszeiten*

Montag, Dienstag, Freitag	14.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	13.30 – 19.00 Uhr
Donnerstag geschlossen	
Samstag	09.30 – 12.00 Uhr

[www.kantonsbibliothek.ow.ch](http://www.kantonsbibliothek.ow.ch)

Sarnen, 18. August 2011

**Abteilung Kultur  
Kantonsbibliothek**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für weitere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder Telefon 041 666 64 86  
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

### Informatik

Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat. Es bescheinigt umfangreiche praktische Fertigkeiten in den gebräuchlichsten PC-Anwendungen.

Weitere Informationen zu ECDL finden Sie unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder [www.ecdl.ch](http://www.ecdl.ch).

**1. ECDL Testtag 03.12.2011, 9.00h (Modul 1–7, frei wählbar)**

**2. ECDL Testtag 17.12.2011, 9.00h (Modul 1–7, frei wählbar)**

<b>Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt</b>		
I 21101 Einstieg in die PC Welt Windows 7	10x Mo, 30 Lek. 05.09. – 28.11.2011, 18.15 – 20.45h, <i>ohne 26. September</i> , Peter Kempf	Fr. 670.00
<b>Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung</b>		
I 21103 Word Basis, Office 2010	5x Do, 15 Lek. 15.09. – 27.10.2011, 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00
<i>Voraussetzungen: einfache Word Kenntnisse</i>		
I 21104 Word Aufbau, Office 2010	5x Do, 15 Lek. 03.11. – 01.12.2011, 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00
I 21105 Excel, Office 2007	8x Di, 24 Lek. 20.09. – 06.12.2011, 18.15 – 20.45h, <i>ohne 18. Oktober</i> , Boris Relja	Fr. 540.00
I 21106 Power Point, Office 2010	4x Mi, 12 Lek. 02.11. – 30.11.2011, 18.15 – 20.45h, <i>ohne 16. November</i> , Boris Relja	Fr. 270.00
I 21107 Fotobuch gestalten	2x Di, 6 Lek. 06.09. – 13.09.2011, 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 140.00
I 21108 CAD 1 Grundkurs, <i>AutoCAD 2010</i>	10x Mi, 30 Lek. 19.10. – 21.12.2011, 18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	Fr. 670.00
I 21109 Videoschnitt am PC	5x Mi, 15 Lek. 31.08. – 28.09.2011, 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 340.00

### Finanzen

A 21101 Finanzbuchhaltung 1	7x Mi 28 Lek. 07.09. – 09.11.2011, 18.00 – 21.15h, <i>ohne 28. September</i> , Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 445.00
A 21102 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi 20 Lek. 16.11. – 14.12.2011, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00

## Berufsmatura

A 21103	ab 19.10.2011 bis 29.02.2012	Fr. 300.00
Vorbereitungskurs Berufsmatura	Mi 19.00 – 21.10h, Französisch + Mathe Do 19.00 – 20.30h, Deutsch + Englisch jeweils alle 14 Tage alternierend Lehrpersonen der BM	

Repetition des Wissens in den Prüfungsfächern für die Aufnahmeprüfung BM:  
Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch.

Die Fachkurse können auch einzeln besucht werden. → Bitte bei Anmeldung entsprechend vermerken

Aufnahmeprüfung BM: 10. März 2012

## Hauswirtschaft

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Telefon 041 666 64 86

bwz.wb@ow.ch

www.bwz-ow.ch/weiter.htm

### Gesunde Verpflegung für die ganze Familie, Sie wissen wie und warum

H 21122	Do 60 Lektionen, 01.09.2011. – 12.01.2012, Barbara Joller-Graf	Fr. 450.00
Modul Ernährung und Verpflegung II		

*Sie erweitern ihre Koch- und Backkenntnisse für den Alltag und für festliche Anlässe und setzen sich mit zeitgemässer gesunder Ernährung auseinander.*

**Voraussetzung:** Besuch des Moduls Ernährung und Verpflegung 1 oder mehrjährige Erfahrung im eigenen Haushalt

### Feine Konfitüren, Sugo aus dem Glas, Jogurt, Brote und Gebäcke – alles selbst gemacht

H 21120	Do 60 Lektionen, 25.08.2011. – 28.06.2012, Barbara Joller-Graf	Fr. 450.00
Modul Produkteverwertung		

*Sie lernen verschiedensten Konservierungsarten für Obst, Gemüse, Kräuter kennen und bereiten saisonale Köstlichkeiten zu. Sie backen verschiedene Brote und feine Gebäcke und lernen wie sie verschiedene Milchprodukte wie Jogurt, Quark oder Sauerrahm selber herstellen können.*

## Sprachen

In den aufgeführten Kursen sind Anmeldungen noch möglich.

Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst:

Kleingruppe	(5 – 8 Personen)	Fr. 440.–
Standardgruppe	(9 – 12 Personen)	Fr. 360.–

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch).

## Englisch

### Grundstufe (A1)

S 21101 Englisch 60+ ( <i>AnfängerInnen ohne Grundkenntnisse</i> )	15x ab Do 01.09.2011, 13.30 – 15.15h, Margrit Vogler Sulzbach	
S 21102 Englisch 60+ ( <i>AnfängerInnen mit guten Grundkenntnissen</i> )	15x ab Do 01.09.2011, 16.00 – 17.45h, Margrit Vogler Sulzbach	
S 21104 Elementary 2	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 21105 Elementary 2	15x ab Do 01.09.2011, 19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 21106 Elementary 3	15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.40h, Tammy Mc Hugh	
S 21107 Elementary 3	15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 21108 Elementary 4	15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h, Moirra Maters	
S 21110 Englisch Lerntipps für Eltern	5x ab Do 20.10.2011, 19.50 – 21.30h, Tammy Mc Hugh	Fr. 150.00

### Mittelstufe I (A2)

S 21114 Conversation Basic ( <i>American English</i> )	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h, Tammy Mc Hugh	
S 21115 Pre-Intermediate 1	15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.40h, Irène von Moos	
S 21116 Pre-Intermediate 2	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	
S 21117 Pre-Intermediate 4	15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h, Irène von Moos	
S 21118 Pre-Intermediate 5	15x ab Mo 29.08.2011, 20.00 – 21.30h, Maria Dänzer	

### Mittelstufe II (B1)

S 21119 Englisch 60+ Conversation Medium	15x ab Mi 31.08.2011, 09.15 – 11.00h, Margrit Vogler Sulzbach	
S 21120 Intermediate 1	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h, Moirra Maters	
S 21121 Intermediate 2	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h, Barbara Ellen Roy	
S 21122 Intermediate 4	15x ab Mi 31.08.2011, 19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	

### Fortgeschrittene (B2/C1)

S 21125 First Certificate Course <i>Examen Juni 2012 oder Dezember 2012</i> <i>Preis exkl. Mock Examen (Fr. 120.00). Je nach Anzahl TN wird der Kurs günstiger.</i>	15x ab Mo 22.08.2011, 18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	Fr. 590.00
S 21126 First Certificate Course <i>Examen Dez 2011</i> <i>Preis exkl. Mock Examen (Fr. 120.00). Je nach Anzahl TN wird der Kurs günstiger.</i>	15x ab Mo 22.08.2011, 19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	Fr. 590.00
S 21127 Advanced Certificate Course <i>Examen Juni 2012 oder Dez 2012</i> <i>Preis exkl. Mock Examen (Fr. 120.00). Je nach Anzahl TN wird der Kurs günstiger.</i>	15x ab Di 23.08.2011, 18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	Fr. 590.00

S 21128	15x ab Di 23.08.2011, 19.50 – 21.30h,	Fr. 590.00
Advanced Certificate Course	Julian Exshaw	
<i>Examen Dezember 2011</i>		
<i>Preis exkl. Mock Examen (Fr. 120.00). Je nach Anzahl TN wird der Kurs günstiger.</i>		
S 21129	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h,	
Conversation Higher Level	Barbara Ellen Roy	
<i>(American English)</i>		

## **Französisch**

### **Grundstufe Français (A0-A1)**

S 21131	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Grundstufe A1 - A2	Monette Bürgi-Rancourt
<i>Für AnfängerInnen mit Vorkenntnissen geeignet</i>	

### **Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)**

S 21136	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Diplomkurs DELF B1	Josiane Aeppli
<i>Voraussetzung: Einstufungstest Prüfung: März/Mai 2012</i>	

## **Italienisch**

### **Grundstufe (A0-A1)**

S 21140	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Italiano 1	Maria Fasanella
S 21141	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Italiano 2	Nella Alario Di Salvatore

### **Mittelstufe (A2-B1)**

S 21143	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h
Italiano 4	Maria Fasanella,
S 21144	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.40h,
Italiano 7	Nella Alario Di Salvatore
S 21145	15x ab Mi 31.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Conversazione (A2/B1)	Nella Alario Di Salvatore
S 21146	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.40h,
Conversazione (B1)	Maria Fasanella

## **Spanisch**

### **Grundstufe (A0-A1)**

S 21150	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h,
Español 1	Maribel Cubino
S 21151	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Español 2	Cristina Suanzes
S 21152	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Español 3	Maribel Cubino

### **Mittelstufe (A2-B2)**

S 21154	15x ab Do 01.09.2011, 18.30 – 20.00h,
Español 6	Cristina Suanzes
S 21155	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h,
Español 9	Maribel Cubino

S 21156 Conversación (B1/B2)	15x ab Di 30.08.2011, 19.30 – 21.00h, Cristina Suanzes
---------------------------------	---

## Russisch

### Grundstufe (A0-A1)

S 21160 Russisch 1	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h, Tatjana Burch-Lewina
S 21161 Russisch 3	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h, Tatjana Burch-Lewina

## Deutsch

### Grundstufe (A0-A1)

S 21170 Deutsch 1	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.30h, René Stalder	Fr. 360.00
----------------------	---	------------

### Mittelstufe I: (A1-A2)

S 21171 Deutsch 2	15x ab Fr 02.09.2011, 18.00 – 19.30h, René Stalder	Fr. 360.00
----------------------	---	------------

### Mittelstufe I + II: (A2-B1)

S 21172 Deutsch 3	15x ab Fr 02.09.2011, 19.30 – 21.00h, René Stalder	Fr. 360.00
----------------------	---	------------

## Chinesisch

### Grundstufe (A0-A1)

S 21180 Chinesisch 1	15x ab Di 30.08.2011, 19.40 – 21.20h, Hui Qing Albrecht-Xu
<i>Im Vordergrund steht die Kultur, dazu erhalten Sie eine Einführung in die Sprache und Grammatik</i>	
<i>Für AnfängerInnen mit oder ohne Vorkenntnisse geeignet</i>	

## Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  H \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Sarnen, 18. August 2011 **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
[www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch/041 666 64 86](http://www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch/041_666_64_86)

## Erwachsenenbildung

### Kurse im Freizeitzentrum OW – Zwischenkurse

**Fotokurs – digitale Spiegelreflexkamera** mit Stefan Wagner

Do und Sa, ab 15.9.2011, Do 19.00-21.00h, Sa 09.00-12.00 h. | 6 mal | Fr. 250.–

**Orientalischer Tanz** mit Romana Frasson

Do. 25.8. 2011 | 18.30-20.00h. | 6 mal | Fr. 177.–

**Yoga – Beginnende** mit Liliane Gabriel

Mo. 22.08.2011 | 20.00-21.30h. | 5 mal | Fr. 140.–

**Yoga für Leute über 50** mit Claudia Zillig-Fuhrer

Mo. 22.08.2011 | 16.45-18.00h. | 6 mal | Fr. 142.50

**Beckenbodentraining** mit Andrea Zimmermann-Hurni

Mi. 24.08.2011 | 9.45-10.45h. | 6 mal | Fr. 84.–

**Haltungs- u. Ausgleichsgymnastik** mit Andrea Zimmermann-Hurni

Di. 23.08.2011 | 08.30-09.30h. | 6 mal | Fr. 84.–

Mi. 24.08.2011 | 08.30-09.30h. | 6 mal | Fr. 84.–

**Haltungs- u. Ausgleichsgymnastik** mit Brigit Holenstein

Do. 01.09.2011 | 09.45-10.45h. | 5 mal | Fr. 70.–

Fr. 02.09. 2011 | 08.30-09.30h. | 5 mal | Fr. 70.–

**Teenie-Dance / 10-12 J.** mit Andrea Bühler

Do. 25.08.2011 | 16.35-17.35h. | 6 mal | Fr. 84.–

**Qi Gong – Vertiefung oder Schnupperkurs** mit Maria Hochstrasser

Do. 01.09.2011 | 20.00-21.15h. | 5 mal | Fr. 100.–

**Taiji – Vertiefung oder Schnupperkurs** mit Maria Hochstrasser

Do. 01.09.2011 | 18.30-19.45h. | 5 mal | Fr. 100.–

**Schwimmen ELKI Krebs, 4-5 Jahre** mit Alexandra Straub-Schneiter

Mo. 12.09.2011 | 15.05-15.50h. | 8 mal | Fr. 170.–

**Schwimmen ab 3. Klasse (für Nichtschwimmer/Anfänger)** mit Ruth Schindelholz u. Alexandra Straub

Fr. 09.09.2011 | 17.30-18.15h. | 8 mal | Fr. 150.–

**Schwimmkurs f. Kinder ab 5 Jahren Stufe 1-7**

**1 Krebs ab 5 Jahren** mit Pia Kehrli

Do. 25.08.2011 | 15.10-15.55h. | 10 mal | Fr. 182.–

**2 Seepferd** mit Pia Kehrli

Do. 25.08.2011 | 16.00-16.45h. | 10 mal | Fr. 182.–

**2 Seepferd** mit Alexandra Straub

Mo, 29.08. 2011 | 15.55-16.40h. | 10 mal | Fr. 182.–

**3 Frosch** mit Sabrina Müller  
Sa. 27.08.2011 | 08.10-08.55h. | 10 mal | Fr. 182.–

**5 Tintenfisch** mit Ambra Linder  
Do. 25.08.2011 | 17.10-17.55h. | 10 mal | Fr. 182.–

**6 Krokodil** mit Maria Ettlin  
Mo. 29.08.2011 | 17.05-17.50h. | 10 mal | Fr. 182.–

**7 Eisbär** mit Ruth Schindelholz u. Alexandra Straub  
Fr. 26.08.2011 | 16.30-17.15h. | 10 mal | Fr. 182.–

### **Anmelden und Information**

Freizeitzentrum Obwalden FZO  
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen  
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41  
E-Mail [kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch) [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)  
Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr

### **Frauengemeinschaft Kerns**

#### **Steinwerkstatt I mit Familientreff**

Jung und Alt suchen zusammen Steine im Steinibach in Wilen, um sie am 07.09.11 zu verzieren.

Treffpunkt: Parkplatz neben der Kirche

Zeit: 13.30 – ca. 16.30 Uhr

Auskunft: Ruth Häcki, 041 660 43 77 oder Erika von Moos, 041 661 04 86

#### **Steinwerkstatt II mit Familientreff**

Wir gestalten die gesuchten Steine z.B. Dekorationen für die Fensterbank als Geschenk für andere, als Briefbeschwerer oder Gartenschmuck – sie sind immer ein schöner Blickfang.

Ort: Pfarrhof, Kerns

Zeit: 13.30 – 16.00 Uhr

Mitbringen: Je nach Gestaltungsidee diverse Materialien zum Aufkleben

Auskunft: Ruth Häcki, 041 660 43 77 oder Erika von Moos, 041 66 04 86

### **VIA CORDIS – Haus St. Dorothea**

#### **Das Perlenlied der Thomasakten – Annäherung an einen Mythos durch Text, Tanz und Gebärde**

Datum 29. August – 2. September, MO 15.00 – FR 10.00 Uhr

Leitung Elisabeth Levening-Ekens, Sozialpädagogin, Tanzpädagogin, und Bettina Knepper, Meditationslehrerin VIA CORDIS

#### **Der Wandlungskraft begegnen – Loslassen – Abschied nehmen**

Datum: 2. – 4. September, FR 18.30 – SO 13.00 Uhr

Leitung: Helena Stephan, Trauerbegleiterin, Meditationslehrerin VIA CORDIS und Lisbeth Merz, Meditationslehrerin VIA Cordis

## **In der Allgeborgenheit ruhen – Kontemplation mit Gebeten des heiligen Franziskus**

Datum: 9. – 11. September, FR 16.00 – SO 15.30 Uhr

Leitung: Gerhard Krumbach, Dipl. Psychologe, Psychotherapeut, Meditationslehrer

## **Wortewandel – neue Worte für Spirituelle Erfahrungen finden**

Datum: 9. – 11. September, FR 18.30 – SO 13.00 Uhr

Leitung: Sylvia Stam, Germanistin und Lehrerin, lebt in einer offenen Gemeinschaft franziskanischer Prägung

## **Systemische Aufstellung aus der Mitte des Herzens – Einsichten für die eigenen Lebensfragen gewinnen**

Datum: 9. – 11. September, FR 18.30 – SO 13.00 Uhr

Leitung: Franz Schütz, Diakon, Supervisor

## **Weitere Informationen**

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45 / Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch / www.viacordis.ch

## **Samariterverband Unterwalden**

### **Intensiv-Nothilfekurs**

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
142	Kerns	03.09.11	Sa	08.00 – 15.30	24.08.11
		04.09.11	So	08.00 – 12.00	
143	Sarnen	09.09.11	Fr	20.00 – 22.00	28.08.11
		10.09.11	Sa	08.00 – 17.30	
144	Sachseln	09.09.11	Fr	19.30 – 21.30	28.08.11
		10./11.09.11	Sa/So	08.00 – 12.00	
147	Alpnach Dorf	24.09.11	Sa	08.00 – 16.00	14.09.11
		25.09.11	So	08.00 – 12.30	
150	Giswil	30.09.11	Fr	19.30 – 22.30	20.09.11
		01.10.11	Sa	09.00 – 17.00	
154	Sarnen	22.10.11	Sa	08.00 – 15.30	12.10.11
		29.10.11	Sa	08.00 – 12.00	

### **Samariterkurs**

Fr. 160.– (total 14 Stunden)

*Aufgrund verschiedene Notsituationen Verletzungen erkennen, Symptome aufz., leichtere Verletzungen behandeln*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
255	Giswil	22./29.10.11	Sa/So	08.30 – 17.00	12.10.11

## Notfälle bei Kleinkindern

Fr. 100.– (total 8 Stunden)

*Ein Kurs für Eltern von Kindern bis zirka 8 Jahre*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
352	Alpnach Dorf	13./18./20./ 25./27.10.11	Do/Di	20.00 – 22.00	03.10.11

## Helfen + Betreuen

Fr. 120.– (total 10 Stunden)

*Kompetent helfen! Ein Basiskurs für Helfer, die ihre Gesprächs- und Handlungskompetenzen erweitern wollen.*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
457	Oberdorf	22./29.10.11 27.10.11	Sa/Sa Do	08.00 – 12.00 20.00 – 22.00	12.10.11

## Kursanmeldungen

Telefon: 041 612 19 21

E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

Anmeldungen via Internet: [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)

## Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

### Babysitter-Kurse

Zielgruppe Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1998)

Dauer 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden

Kosten Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

### Alpnach

Daten Mo 19.09., Mi 21.09., Mo 26.09., Mi 28.09.11

Mo jeweils 18.00 – 20.30 Uhr

Mi jeweils 14.00 – 16.30 Uhr

Ort Pfarreizentrum Alpnach

Kursleitung Irène Bäbi

Anmeldung bis 10.09.11, Andrea Della Torre, Telefon 041 670 05 26

### Stansstad

Daten Mo 17.10., Do 20.10., Mo 24.10., Do 27.10.11

jeweils 17.30 – 20.00 Uhr

Ort Öki, Zimmer 3

Kursleitung Irène Bäbi

Anmeldung bis 21.09.11, Carolin Fürst, Telefon 041 610 21 24

### Lungern

Daten Sa 05.11., Sa 12.11.11

jeweils 09.00 – 11.30 Uhr und 13.30 – 16.00 Uhr

Ort Schulhaus Suppensäali

Kursleitung Irène Bäbi

Anmeldung bis 29.10.11, Irma Gasser, Telefon 041 678 11 57

## **Depression – Mehr als Traurigkeit**

Zielgruppe	Pflegehelfer/-in SRK, Hauspflegerin, nicht dipl. Pflegepersonal
Datum	Donnerstag, 8. September 2011
Zeit	09.00 – 12.00 Uhr/13.00 – 17.00 Uhr
Kursort	Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad
Kosten	Fr. 130.–
Leitung	Regula Gerig-Bucher, dipl. Pflegefachfrau, Kursleiterin SRK, in TA-Ausbildung
Anmeldung	Schweizerisches Rotes Kreuz Kantonalverband Unterwalden Abteilung Kurse, Postfach, Kernserstrasse 29, 6060 Sarnen 2 Info@srk-unterwalden.ch, Teleon 041 660 75 27, Fax 041 660 36 83

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Vorbereitung auf die Pensionierung**

Wie können wir den neuen Lebensabschnitt ins Gleichgewicht bringen und als Neubeginn erfahren?

Kursdaten	1./7./15./22. September 2011, jeweils von 13.30 – 18.00 Uhr (inkl. Pause)
Kursort	Parkhotel Waldheim, Wilen
Kosten	Einzelpersonen Fr. 450.–, Ehepaare Fr. 850.– (inkl. Aperö am letzten Kurstag)
Anmeldungen	bis 22. August 2011 an Pro Senectute Obwalden Telefon 041 660 57 00

### **Englisch – Speziell für Senioren**

#### **Schnupper- und Kennenlernstunde (unentgeltlich)**

Mittwoch, 21. September 2011, von 14.00 – 15.00 Uhr

Ort: Büro Pro Senectute, Sarnen

Telefonische Anmeldung notwendig: 041 660 57 00

Sarnen, 18. August 2011

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Flüelistrasse, Sachseln. Abschnitt Steinen bis Chilchgasse.**

#### **Verkehrsbehinderungen während Bauarbeiten**

Die Einwohnergemeinde Sachseln und der Kanton Obwalden führen vom 22. August bis ca. Mitte Oktober 2011 auf dem erwähnten Abschnitt Bauarbeiten aus. Während den Grabarbeiten für die Meteorleitung wird der Ver-

kehr einspurig mit einer Lichtsignalanlage geführt. Im Anschluss an die Leitungsarbeiten wird auf dem gesamten Abschnitt der Strassenbelag erneuert.

Die Bauherrschaften und die Unternehmung bitten die Verkehrsteilnehmer und Anwohner um Verständnis.

Sarnen, 17. August 2011

**Einwohnergemeinde Sachseln  
Hoch- und Tiefbauamt Obwalden  
Abt. Strasseninspektorat**

---

### **Schwanderstrasse, Sarnen. Abschnitt Breitholz bis Stalden. Verkehrsbehinderungen während Bauarbeiten**

Die Einwohnergemeinde Sarnen und der Kanton Obwalden führen vom 22. August 2011 bis im Herbst 2012 auf dem erwähnten Abschnitt Bauarbeiten aus. Die Grabarbeiten für den Ersatz und Neubau von Werkleitungen werden im Winterhalbjahr 2011/2012 unterbrochen. Im Anschluss an die Leitungsarbeiten wird auf dem gesamten Abschnitt der Strassenbelag erneuert. Während diesen Arbeiten sind Verkehrsbehinderungen unumgänglich. Im jeweiligen Baustellenbereich wird der Verkehr einspurig mit einer Lichtsignalanlage geführt.

Die Bauherrschaften und die Unternehmungen bitten die Verkehrsteilnehmer und Anwohner um Verständnis.

Sarnen, 17. August 2011

**Einwohnergemeinde Sarnen  
Departement Werke  
Hoch- und Tiefbauamt Obwalden  
Abt. Strasseninspektorat**

---

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*29. August 2011*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sachseln*

Gesuchsteller/in: André und Monika Birrer-Degelo, Risimattli 10, Sachseln  
Bauvorhaben: Anbau Garagenboxen  
Ort: Parzelle 712, Risimattli 10  
Zonen: Wohnzone 2-3 Geschosse (W 2-3)

Gesuchsteller/in: Lukas und Heidi von Moos-Marti, Brüggistrasse 8, Sachseln  
Bauvorhaben: Neubau Garage und Einbau Fenster UG  
Ort: Parzelle 1509, Brüggistrasse 8  
Zonen: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Marlice und Hans Michel-Röthlin, Schoriederstrasse 26, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Fassadensanierung beim Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 1637, Fürli, GB Alpnach  
Zone: Wohnzone 3  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

### *Giswil*

Gesuchsteller/in: Hugo Zumstein, Melchaazopf, Giswil  
Bauvorhaben: Neubau Carport  
Ort: Parzelle 558, Melchaazopf, Giswil  
Zonen: Dorfzone A (DOA)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W3, Ü5

Gesuchsteller/in: Teilsame Grossteil, vertreten durch Bruno Burch, Unterni 2, Giswil  
Bauvorhaben: Ausbessern Viehtriebweg Sattelalp bis Miesenalp  
Ort: Parzelle 128, Schwandweid, Giswil  
Zonen: Alpwirtschaftszone (Aw), Wald (W)  
Schutzgebiete: Wildruhezone, BLN-Gebiet, Moorlandschaften  
Naturgefahren: SIII, SRII

Gesuchsteller/in: Korporation Giswil, vertreten durch Armin Berchtold, Mühlemattli 30, Giswil  
Bauvorhaben: Strassenumlegung und Verschiebung Schutzdamm Schiessstand  
Ort: Parzelle 385, Panoramastrasse 50, Giswil  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw), Wald, Gewässer, Planungszone nach RRB 66/2010

Schutzgebiete:	Grundwassergebiet Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren:	W2
Sonder- bewilligungen:	Rodungsbewilligung, Wasserbaubewilligung
Ausnahme- bewilligung:	Raumplanerische Ausnahmebewilligung Waldunterabstand
Gesuchsteller/in:	Erbengemeinschaft Alfred Berchtold-Abächerli, Josef Berchtold-Vogler, Brünigstrasse 88, Giswil
Bauvorhaben:	Neue Erschliessungsstrasse Grossteilerberg
Ort:	Parzellen 1442, 14, 1013, Rüti/Sommerweid, Giswil
Zonen:	Zweigeschossige Wohnzone A (W2A), Landwirtschafts- zone (Lw)
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Au, Landschaftsschutz regional Grossteilerberg (I)
Naturgefahren:	RI, W2
Ausnahme- bewilligung:	Raumplanerische Ausnahmebewilligung
Gesuchsteller/in:	Einwohnergemeinde Giswil, Kirchplatz 1, Giswil
Bauvorhaben:	Neubau Entsorgungshof Oberried
Ort:	Parzellen 369, 378, 923, 222, Giswil
Zonen:	Zone für öffentliche Bauten und Anlagen, Planungs- zone nach RRB 66/2010
Schutzgebiete:	Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren:	W0, W1
Ausnahme- bewilligung:	Gewässerunterabstand
Gesuchsteller/in:	Einwohnergemeinde Giswil, Kirchplatz 1, Giswil
Bauvorhaben:	Verbreiterung bestehende Strasse für Ausweichstelle Halten
Ort:	Parzellen 1015, 1017, 2245, Grossteil/Rütibach bei Hälteli, Giswil
Zonen:	Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete:	Landschaftsschutz regional I, Kulturobjekt regional, Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren:	RI
Ausnahme- bewilligung:	Raumplanerische Ausnahmebewilligung
Gesuchsteller/in:	liqutech ag, Mühlemattli 5, Giswil
Bauvorhaben:	Neubau Wohn- und Geschäftshaus
Ort:	Parzelle 382, Mühlemattli, Giswil

Zonen: Dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone (WG3)  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
 Naturgefahren: W5, Planungszone nach RRB 66/2010  
 Ausnahme-  
 bewilligung: Gewässerunterabstand

Gesuchsteller/in: Kanton Luzern, Dienststelle Landwirtschaft und Wald,  
 Centralstrasse 33, 6210 Sursee

Bauvorhaben: Regenerationsprojekt Hochmoor Blattligboden  
 Ort: Parzelle 1212, Teufibach-Rotbach, Giswil  
 Zonen: Wald (W)  
 Schutzgebiete: BLN Gebiet  
 Naturgefahren: RI, W1, W2, RII, HMIII, HMGIII  
 Ausnahme-  
 bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Bruno Kathriner-Enz, Chäppelimmatt 1, Giswil  
 Bauvorhaben: Anbau an Spycher (Holzlager)  
 Ort: Parzelle 1549, Chäppelimmatt 1, Giswil  
 Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au, Grundwassergebiet  
 Naturgefahren: W2  
 Ausnahme-  
 bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Hans und Anita Fankhauser-Bünter, Bergstrasse 101,  
 Giswil

Bauvorhaben: Neubau Remise  
 Ort: Parzelle 1650, Bachflysich, Giswil  
 Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
 Schutzgebiete: Landschaftsschutz regional I, Gewässerschutzbereich  
 Au  
 Naturgefahren: W2, RI

Gesuchsteller/in: Hans Peter und Lorly Wechsler-Berchtold, Schribers-  
 matt 3, Giswil

Bauvorhaben: An- und Umbau Wohnhaus, Wärmepumpe,  
 Sonnenkollektoren  
 Ort: Parzelle 1739, Hirseren, Giswil  
 Zonen: Zweigeschossige Wohnzone A (W2A)  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
 Naturgefahren: W0

### *Lungern*

Gesuchsteller/in: Wasserversorgung Bürglen-Kaiserstuhl, Josef Vogler,  
 Präsident, Geissweg 10, Bürglen

Bauvorhaben: Sanierung der 3 Quelfassungen und 1 Brunnenstube  
 Ort: Parzelle 1, Feldmoos, Gehrischwendi, Lungern  
 Zonen: Alpwirtschaftszone (A), Wald (W)  
 Schutzgebiete: Grundwasserschutzzone S1, Landschaftsschutzgebiet k  
 Naturgefahren: WII, HM I, L8  
 Sonder-  
 bewilligungen: Rodungsbewilligung  
 Gewässerschutzbewilligung  
 Ausnahme-  
 bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung  
 Gesuchsteller/in: Rudolf Imfeld-Janowska, Emmetiweg 2, Bürglen  
 Bauvorhaben: Neubau zum Lagern und Aufrüsten von Holz,  
 Transportweg  
 Ort: Parzelle 717, Stadel-Emmetiweg, Bürglen, GB Lungern  
 Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
 Schutzgebiete: Wald, Gewässerschutzbereich Au  
 Gesuchsteller/in: René Gasser und Sabine Hiltmann, Wichelsgraben 6,  
 Lungern  
 Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung  
 Ort: Parzelle 1874, Wichelsgraben, Lungern  
 Zonen: Zweigeschossige Wohnzone A (W2A)  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
 Naturgefahren: W1, W2, Planungszone RRB Nr. 66/2010  
 Gesuchsteller/in: Astrid und Gianreto Caluori-Herzog, Brünigstrasse 35,  
 Lungern  
 Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus  
 Ort: Parzelle 1965, Bänimatte, Lungern  
 Zonen: Ortsbildschutzzone (OS)  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
 Naturgefahren: W0, SL2

Sarnen, 18. August 2011

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

Kanton Obwalden. Grundbuch Engelberg

### **Engelberg – Arbeiten, wo andere Ferien machen**

Sie suchen Verantwortung im Grundbuchbereich? Wir bieten Ihnen eine Chance im Herzen der Zentralschweiz. Für das Grundbuch Engelberg suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung Sie als

## **Fachperson Grundbuch**

Sie führen das Grundbuch Engelberg als Aussenstelle des Grundbuchs Obwalden. Dazu gehören auch die noch laufenden Berichtigungs- und Bereinigungsarbeiten. Dabei werden Sie von einer Mitarbeiterin und vom Grundbuch-Team Sarneraatal tatkräftig unterstützt.

Diese anspruchsvolle, eigenständige und vielseitige Tätigkeit verlangt fundierte Kenntnisse im Grundbuch- und Sachenrecht mit mehrjähriger Berufserfahrung. Eine selbständige, zuverlässige Arbeitsweise, Verhandlungsgeschick und Gewandtheit in Wort und Schrift sowie ein Flair für die Informatik runden Ihr Profil ab.

Unsererseits bieten wir Ihnen eine Anstellung nach dem Personalrecht des Kanton Obwalden mit guten Sozial- und Versicherungsleistungen, ein modernes Arbeitsumfeld sowie eine Ihrer Verantwortung entsprechende Entlohnung.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 29. August 2011 an unten stehende Adresse.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Herr Patrik Berchtold, Leiter Volkswirtschaftsamt, Telefon 041 666 62 20, oder Herr Alois Mathis, Grundbuchverwalter Sarneraatal, Telefon 041 666 62 27, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 18. August 2011

**Personalamt**

---

## **Einwohnergemeinde Sachseln. Lehrstelle**

Die kaufmännische Lehre bei einer öffentlichen Verwaltung ist ein interessanter und vielseitiger Einstieg in die Berufswelt.

*Lehrstelle als Kaufmann/Kauffrau  
mit Fachrichtung öffentliche Verwaltung*

Die Gemeindeverwaltung Sachseln bietet auf den 1. August 2012 eine Lehrstelle als Kaufmann/Kauffrau an.

Während der dreijährigen Lehrzeit werden unsere Lernenden in verschiedenen Abteilungen eingesetzt, um sich einen guten Einblick zu verschaffen und um möglichst viel Wissen zu erlangen. Die Lernenden übernehmen verschiedenste Tätigkeiten in der Administration, führen Kundengespräche am Schalter oder am Telefon und erledigen abwechslungsreiche Arbeiten in der Finanzbuchhaltung. Angeboten wird eine Ausbildung im Profil E oder M.

Wir erwarten oberes Niveau der Orientierungsstufe (Niveau A) und gute Leistungen in den Kernfächern Deutsch, Mathematik und Fremdsprachen.

Vorausgesetzt werden Freude am Umgang mit Menschen, Zuverlässigkeit, sicheres Auftreten, Teamfähigkeit und schnelle Auffassungsgabe.

Bist du interessiert?

Deine schriftliche Bewerbung richtest du bis spätestens Freitag, 2. September 2011, an die Gemeindkanzlei Sachseln, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln. Für Auskünfte steht Gemeindeschreiber Toni Meyer (Telefon 041 666 55 55) gerne zur Verfügung.

Sachseln, 18. August 2011

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

Kanton Obwalden. Staatsanwaltschaft

### **Dem Recht Nachachtung verschaffen**

Die Staatsanwaltschaft ist organisatorisch dem Sicherheits- und Justizdepartement angegliedert und wird von der Oberstaatsanwältin geführt. Auf den 1. Januar 2012 oder nach Vereinbarung suchen wir Sie als

#### **Staatsanwalt/Staatsanwältin 40–50%**

In dieser Funktion führen Sie Strafuntersuchungen gegen Erwachsene in allen Strafbereichen gemäss Strafprozessordnung durch. Sie erlassen Strafbefehle, Einstellungsverfügungen oder vertreten die Anklage vor Gericht. Wie Ihre Kollegen leisten Sie zudem Pikettendienst.

Diese anspruchsvolle und vielseitige Tätigkeit setzt eine juristische Ausbildung, entsprechende Praxis, vorzugsweise auf dem Gebiet der Strafverfolgung, Sinn für kriminalistische Zusammenhänge, Durchsetzungsvermögen, Entschlussfreudigkeit, Belastbarkeit, eine speditive Arbeitsweise sowie EDV-Erfahrung voraus.

Unsererseits bieten wir Ihnen eine Anstellung nach dem Personalrecht des Kantons Obwalden mit guten Sozial- und Versicherungsleistungen, ein modernes Arbeitsumfeld sowie eine Ihrer Verantwortung entsprechende Entlohnung.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 5. September 2011 an untenstehende Adresse.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Frau Dr. iur. Esther Omlin, Oberstaatsanwältin, unter der Telefonnummer 041 666 66 91 gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 18. August 2011

**Personalamt**

---

## Gemeinde Sarnen

### Musikschule Sarnen. Kinderchor

Alle Kinder der 2.–6. Klasse, die gerne singen, sind herzlich eingeladen, im Schuljahr 2011/2012 beim Kinderchor Sarnen mitzuwirken. Auch Kinder aus den umliegenden Gemeinden sind willkommen. Der Besuch des Kinderchors ist unentgeltlich.

Wenn du Freude hast, bekannte und unbekannte, alte und neue, poppige und klassische, fröhliche und besinnliche Lieder, Songs und Chansons zu lernen und zu singen, dann schau doch (auch mit Eltern) in einer der beiden öffentlichen Proben herein.

Diese Proben finden statt am *30. August 2011 und 6. September 2011, jeweils von 16.00 bis 17.00 Uhr im Probesaal 1 der Aula Cher in Sarnen.* Danach kannst du dich entscheiden, ob du für das ganze Schuljahr dabei sein möchtest.

Wir freuen uns auf viele neue Stimmen.

Sarnen, 18. August 2011

**Musikschule Sarnen**

---

## Gemeinde Alpnach

### Einwohnergemeinde Alpnach. Urnenabstimmung vom 11. September 2011

Im Sinne von Art. 24 Bst. d Ziff. 2 des Abstimmungsgesetzes findet am Sonntag, 11. September 2011, eine Urnenabstimmung über folgende Vorlagen statt:

- *Erhöhung der Anzahl Mitglieder des Einwohnergemeinderats von fünf auf sieben und Anpassung des Leistungsauftrags*
- *Montage von Solarzellen/Photovoltaikanlage auf dem Schulhaus 1958*

Die mit dieser Vorlage zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsicht auf. Das Abstimmungsmaterial setzt sich zusammen aus zwei Stimmzetteln, Abstimmungsvorlage (Botschaft), Stimmrechtsausweis sowie Rücksendekuvert.

Der Urnenstandort ist im Gemeindehaus. Die Urnenöffnungszeiten sind: Sonntag, 11. September 2011, von 10.00 bis 12.00 Uhr.

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde Alpnach wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, im Stimmregister eingetragen sind und denen gestützt auf die Gesetzgebung das Aktivbürgerrecht nicht entzogen ist.

Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeiten bei der Gemeindekanzlei oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus erfolgen. Die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. Rücksendekuvert sind zu beachten.

Alpnach, 8. August 2011

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

### **Korporation Alpnach. Sperrung der Geretschwandstrasse Alpnach**

Infolge von Belagsarbeiten auf der Geretschwandstrasse wird die Strasse zeitweise gesperrt. Es ist mit längeren Wartezeiten und teilweise mehrstündigen oder ganztägigen Sperrungen zu rechnen. Die Sperrungen erfolgen voraussichtlich in den Wochen 34 und 35 vom *16. August 2011* bis *2. September 2011*. Je nach Witterung kann es zu Verschiebungen kommen.

Es betrifft dies die Abschnitte: *Schwändli bis Biell/Gausegg und Schoried/Manzigen bis Steinweid*.

Es besteht keine Umfahrungsmöglichkeit. Wir danken für Ihr Verständnis.

Alpnach, 9. August 2011

**Korporationsrat Alpnach**

---

## **Gemeinde Giswil**

### **Einwohnergemeinde Giswil. Wasserbaukommission. Hochwasserschutzprojekt Kleine Melchaa, Sachseln und Giswil. Baulos 2: Brünigstrasse, Brücke und Gerinne. Ausschreibung Baumeisterarbeiten**

Die Wasserbaukommission der Einwohnergemeinde Giswil eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für das Baulos 2: Brünigstrasse, Brücke und Gerinne des Hochwasserschutzprojektes Kleine Melchaa. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Dieser Auftrag ist nicht dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Die vorliegende Ausschreibung umfasst den Neubau des Gerinnes mit Sohlenrampen ab Geschiebesammler bis unterhalb der Brünigstrasse, den Neubau der Brücke Brünigstrasse sowie die Anpassung der Brünigstrasse. Weiter müssen sämtliche Werkleitungen verlegt und angepasst werden. Im Leistungsverzeichnis sind folgende wesentlichen Bauarbeiten enthalten:

– Erdarbeiten	ca.	m <sup>3</sup>	16'000
– Natursteinarbeiten	ca.	to	6'800
– Konstruktionsbeton	ca.	m <sup>3</sup>	450
– Bewehrung	ca.	to	60
– Vorspannung 18 Stk.	ca.	m <sup>1</sup>	240
– Werkleitungsverlegungen	ca.	m <sup>1</sup>	200
– Entwässerungsleitungen	ca.	m <sup>1</sup>	70
– Fundationsschichten	ca.	m <sup>3</sup>	3'400
– Randabschlüsse	ca.	m <sup>1</sup>	1'500
– Belagsarbeiten	ca.	to	1'400

Die Offertunterlagen werden nur an der obligatorischen Begehung abgegeben.

Begehung: Mittwoch, 31. August 2011, 11.00 Uhr  
Parz. 1911 Sachseln,  
Koordinaten 657'520/187'880  
(nördlicher Dorfeingang von Giswil)

Interessierte Unternehmer haben sich bis Donnerstag, 25. August 2011, brieflich oder per Fax mit dem Vermerk des Objektes bei der Einwohnergemeinde Giswil, Kirchplatz 1, 6074 Giswil, Fax: 041 676 77 01, anzumelden. Die Unterlagen werden nur an der obligatorischen Begehung abgegeben.

Die Angebote sind in verschlossenem Kuvert mit dem Vermerk «Kleine Melchaa, Los2» einzureichen.

Eingabe: Freitag, 7. Oktober 2011, 16.00 Uhr  
(bei Eingabestelle eingetroffen) an:  
Einwohnergemeinde Giswil, Kirchplatz 1,  
6074 Giswil

Offertöffnung: Freitag, 7. Oktober 2011, 16.15 Uhr  
Einwohnergemeinde Giswil, Kirchplatz 1,  
6074 Giswil

Vergabeentscheid: Voraussichtlich Nov./Dez. 2011

Ausführung: Voraussichtlich Februar 2012 bis Januar 2013

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert  
10 Tagen, von der Publikation an gerechnet,  
beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwal-

den, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Giswil, 12. August 2011

**Einwohnergemeinde Giswil  
Wasserbaukommission**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

2. August 2011

*Austro M. AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.947-2, Poststrasse 3, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. Juli 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Systementwicklungen für Gesundheitsdienstleister, die Unterstützung und Betreuung von deren Kooperationen, die betriebswirtschaftliche Beratung und Projektentwicklung im heilberuflichen Sektor. Erwerb von Beteiligungen, den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften aller Art. Im Übrigen kann die Gesellschaft alle Geschäfte tätigen, welche zur Förderung des Zweckes geeignet sind. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch Brief an die Aktionäre, oder falls diese nicht bekannt sind, durch Publikation im SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 29. Juli 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Allwissner, Dr. Alois Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

2. August 2011

*Nature's Design GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.948-2, Brünigstrasse 114, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 29. Juli 2011. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist die Produktion und der Vertrieb von Konsumgütern aller Art, insbesondere von Glaswaren und aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 29. Juli 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Cocchiarella, Nico, von Luzern, in Kehrsiten (Stansstad), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

2. August 2011

*Zeus International AG (Zeus International Ltd)*, in Sachseln, CH-140.3.003.949-3, c/o Buetler Legal GmbH, Chilchgasse 8, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. Juli 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, den Verkauf, das Halten, das Verwalten und die Finanzierung von Beteiligungen an Unternehmungen im In- und Ausland., Die Gesellschaft kann an Konzernfinanzierungen teilnehmen, insbesondere indem sie ihren direkten oder indirekten Gesellschaftern oder anderen Konzerngesellschaften Kredite gewährt oder für deren Verbindlichkeiten gegenüber Dritten Garantien oder andere Sicherheiten aller Art gewährt, auch wenn diese Kredite oder Sicherheiten im ausschliesslichen Interesse ihrer direkten oder indirekten Gesellschaftern oder anderer Konzerngesellschaften liegen und unentgeltlich gewährt werden. Die Gesellschaft kann Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse erwerben, verwalten und übertragen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten und Tochtergesellschaften gründen. Die Gesellschaft kann Grundstücke im In- und Ausland erwerben, verwalten und veräussern. Die Gesellschaft kann alle mit den vorgenannten Zwecken unmittelbar oder mittelbar zusammenhängende Geschäfte tätigen. Aktienkapital: CHF 1'000'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 1'000'000.–. Aktien: 1'000'000 Namenaktien zu CHF 1.00. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich (einschliesslich Telefax oder E-Mail) unter Vorbehalt abweichender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen. Gemäss Gründererklärung vom 29. Juli 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Rasmussen, Jan Thieme, dänischer Staatsangehöriger, in Vaerloese (DK), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fischer, Helle Bjørnskov, dänischer Staatsangehöriger, in Frederiksberg (DK), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Korsholm, Mikkel, dänischer Staatsangehöriger, in Herlev (DK), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Thorbøll, Lars, dänischer Staatsangehöriger, in Espergærde (DK), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bütler Grieder, Sylvia, von Basel, Hünenberg und Tenniken, in Sachseln, mit Einzelunterschrift.

2. August 2011

*C.L. Liberty GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.259-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 109 vom 10. Juni 2009, Seite 14, Publ. 5058906). Statutenänderung: 28. Juli 2011. Firma neu: Roquewell GmbH. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft sind umfassende Beratung bei allen Fragestellungen rund um die Einführung und Anpassung von IT-Systemen, Konzeption und Umsetzung von Lösungsmöglichkeiten, Herstellung und Vertrieb von Hard- und Software sowie Erwerb und die Verwertung von Lizenzen und anderweitigen Nutzungsrechten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Mitteilungen neu: Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax

an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. (Berichtigung). [gestrichen: Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wallendorf, Marc, deutscher Staatsangehöriger, in Buchs SG, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Anlarop Development AG, in Alpnach (CH-170.3.009.612-0), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Napiorkowski, Michal, polnischer Staatsangehöriger, in Warschau (PL), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-; Bucher, Hans Peter, von Emmen, in Schwarzenberg, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

## 2. August 2011

*IBCOL Technologies & Consulting AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.436-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 8. April 2011, Seite 0, Publ. 6113594). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

## 2. August 2011

*NSB Consulting GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.762-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 33 vom 16. Februar 2011, Seite 10, Publ. 6036232). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beck, Sebastian, von Emmetten, in Guatemala (GT), mit Einzelunterschrift;

## 3. August 2011

*MG Klebetechnik AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.950-1, Industriestrasse 4, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. Juli 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Planung und Entwicklung von Techniken im Bereich Klebetechnologie, die Ausführung von Klebearbeiten und das Erbringen von Dienstleistungen im Bereich Metall-, Glas- und Fassadenbau sowie den Handel mit Produkten aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder per Email an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 14. Juli 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Püntener, Leo, von Erstfeld, in Erstfeld, Präsident, mit Einzelunterschrift; Püntener, Jacqueline, von Attinghausen und Erstfeld, in Erstfeld, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Krummenacher, Marcel, von Sachseln, in Sachseln, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

3. August 2011

*ECHTGELD AG*, in Giswil, CH-140.3.003.612-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 11. November 2010, Seite 10, Publ. 5890248). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maurer, Hans, von Frutigen, in Oberwil BL, Präsident, mit Einzelunterschrift; Müller, Johannes, von Birmenstorf AG, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift].

3. August 2011

*effectiva GmbH*, in Engelberg, CH-100.4.790.376-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 227 vom 22. November 2010, Seite 12, Publ. 5903716). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Estermann, Matthias, deutscher Staatsangehöriger, in Horw, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Weigl, Matthias, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien].

3. August 2011

*effectiva services GmbH*, in Engelberg, CH-170.4.008.472-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 148 vom 3. August 2011, Seite 0, Publ. 6281482). Eingetragene Personen neu oder mutierend: da amici ag (CH-140.3.003.172-8), in Engelberg, Gesellschafterin, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: mit 40 Stammanteilen zu je CHF 100.–]; Estermann, Matthias, deutscher Staatsangehöriger, in Horw, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer und Gesellschafter mit Kollektivunterschrift zu zweien und mit 160 Stammanteilen zu je CHF 100.–].

3. August 2011

*Freiherr von Falkenturm Beteiligung-AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.827-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 31. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6186456). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmitz, Fred, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Abächerli, Marco, von Giswil, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

3. August 2011

*Projectum GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.003.020-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 54 vom 17. März 2011, Seite 0, Publ. 6080184). Das Liquidationsverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 2. August 2011 mangels Aktiven eingestellt worden.

3. August 2011

*Undex Gastro AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-170.3.022.558-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 11. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6156820). Das

Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 2. August 2011 mangels Aktiven eingestellt worden.

### 3. August 2011

*Genossenschaft für ländliches Bauen (GLB) Obwalden in Liquidation*, in Sachseln, CH-140.5.000.194-2, Genossenschaft (SHAB Nr. 57 vom 23. März 2010, Seite 13, Publ. 5553320). Die Liquidation ist beendet. Die Genossenschaft wird gelöscht.

### 3. August 2011

*Pretiosa Finanzierungs und Beteiligungs AG in Liquidation*, in Sachseln, CH-140.3.003.283-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 14. März 2011, Seite 0, Publ. 6073946). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des zugelassenen Revisionsexperten vom 5. Juli 2011 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

### 4. August 2011

*BCO Technology GmbH*, in Sarnen, CH-270.4.014.753-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 227 vom 21. November 2008, Seite 11, Publ. 4743524). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Knöpfel, Dominik, von Hundwil, in Ramersberg (Sarnen), mit Einzelunterschrift [bisher: in Basel].

### 4. August 2011

*Elektro Kobler AG in Liquidation*, in Alpnach, CH-300.3.012.136-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 14. Oktober 2010, Seite 9, Publ. 5853918). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Einzelrichters des Kantonsgerichts von Appenzell Ausserrhoden vom 3. August 2011 mangels Aktiven eingestellt worden.

### 4. August 2011

*HNO Praxis Sarnen GmbH*, in Sarnen, CH-100.4.785.487-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 82 vom 28. April 2011, Seite 0, Publ. 6139170). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hug, Dr. Josef, von Luzern, in Luzern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.-; Hug, Heidi, von Luzern, in Luzern, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pfister, Dr. Markus, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.- und mit einem Stammanteil von CHF 1'000.-.

### 4. August 2011

*INCOGNITO fine art jewellery GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.032-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 250 vom 24. Dezember 2009,

Seite 18, Publ. 5411892). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Seengen im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

5. August 2011

*Baret Finance AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.590-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 18. April 2011, Seite 0, Publ. 6126292). Firma neu: Baret Finance AG in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 2. August 2011 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift].

5. August 2011

*BC Gastro GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.366-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 52 vom 16. März 2010, Seite 10, Publ. 5543820). Firma neu: BC Gastro GmbH in Liquidation. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 4. August 2011 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 4. August 2011, 10.15 Uhr, eröffnet worden.

5. August 2011

*Duetto License AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.063-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 18. April 2011, Seite 0, Publ. 6126334). Firma neu: Duetto License AG in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 2. August 2011 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keiser, Dr. Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Weinheim (DE), Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].

5. August 2011

*ESB Bau AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.841-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 24. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6220254). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Winkler, Hugo, von Russikon, in unbekannter Aufenthaltsort, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kloten].

5. August 2011

*IBCOL Technologies & Consulting AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.436-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 5. August 2011, Seite 0, Publ. 6284638). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Striegel, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Ottobrunn (D), Präsident, mit Einzelunterschrift.

5. August 2011

*Intermed Sachseln AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.477-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 28. Dezember 2009, Seite 15, Publ. 5415776). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bleier, Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Dampfach (DE), Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bernhardt, Dr. Andreas, deutscher Staatsangehöriger, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift].

5. August 2011

*LEUMAX AG*, in Lungern, CH-140.3.003.285-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 30. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6228530). Die Gesellschaft (Firma neu: Leumax AG) wird infolge Sitzverlegung nach Opfikon im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

5. August 2011

*RE renewable energy group AG*, in Sarnen, CH-280.3.010.203-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 13. Januar 2011, Seite 11, Publ. 5984132). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller, Peter, von Werthenstein, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

5. August 2011

*SLR Services AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.821-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 29. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6277528). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Knüsli, Heinz, von Uster, in Uster, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

5. August 2011

*Vematexx AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.753-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 18. April 2011, Seite 0, Publ. 6126338). Firma neu: Vematexx AG in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 2. August 2011 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keiser, Dr. Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Weinheim (DE), Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].

8. August 2011

*Avera Swiss AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.275-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 17. September 2008, Seite 8, Publ. 4654096). Domizil neu: c/o Alphavat AG, Chälengasse 1, 6053 Alpnachstad.

8. August 2011

*Biotech Research Communication BRC GmbH*, in Engelberg, CH-320.4.063.211-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 9 vom 13. Januar 2011, Seite 11, Publ. 5984416). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

8. August 2011

*Hotel Paxmontana AG*, in Sachseln, CH-140.3.000.431-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 25. Mai 2010, Seite 13, Publ. 5643640). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Inter Audit AG, in Basel (CH-270.3.005.416-2), Revisionsstelle. Ingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG (CH-100.9.010.550-2), in Luzern, Revisionsstelle.

8. August 2011

*Pilatus Finance AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.766-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 8. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6244556). Die Gesellschaft (Firma neu: HK Licensing AG) wird infolge Sitzverlegung nach Horgen im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

8. August 2011

*RSP Holding AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.402-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 1. Februar 2010, Seite 14, Publ. 5470158). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Züllig, Peter, von Baar und Romanshorn, in Baar, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

8. August 2011

*Swiss Global Beteiligungs AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-170.3.013.787-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 12. April 2011, Seite 0, Publ. 6118660). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Gerichtspräsidenten des Regionalgerichts Emmental-Oberaargau vom 2. August 2011 mangels Aktiven eingestellt worden.

8. August 2011

*vir2all entertainment gmbh*, in Sarnen, CH-140.4.003.104-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 95 vom 20. Mai 2008, Seite 10, Publ. 4482294). Statutenänderung: 5. April 2011. Firma neu: BSC Business Solutions Consult GmbH. Zweck neu: Gegenstand des Unternehmens ist die Beratung von Unternehmen in jeglicher Form. Die Gesellschaft ist zu allen Handlungen berechtigt, die unmittelbar oder mittelbar diesem Zweck zu dienen geeignet erscheinen. Sie ist insbesondere berechtigt, im In- und Ausland Zweigniederlassungen oder Tochtergesellschaften zu errichten, gleichartige oder andere Unternehmen zu erwerben oder zu pachten oder sich an solchen Unternehmen zu beteiligen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Druse, Josefine, deutsche Staatsangehörige, in Berlin (DE),

Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 67 Stammanteilen zu je CHF 100.-; Valendiek, Alexis, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin (DE), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 67 Stammanteilen zu je CHF 100.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Langentepe, Götz, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 201 Stammanteilen zu je CHF 100.-; Bleinroth, Matthias, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin (DE), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und mit 67 Stammanteilen zu je CHF 100.-].

10. August 2011

*Schreinerei Hans Rohrer GmbH*, in Sachseln, CH-140.4.003.951-5, Wolfisbergstrasse 46, 6073 Flüeli-Ranft, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 4. August 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Schreinerei, das Ausführen von Arbeiten im Bereich des Fassaden- und Innenausbaus, des Parkett- und Lamineinbaus, das Ausführen von Reparaturarbeiten, Renovationen, Abbruch- und Entsorgungsarbeiten. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung vom im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmen «Alfred Rohrer», in Sachseln (CH-140.1.001.924-1) gemäss Vertrag vom 4. August 2011 einen Teil der Aktiven im Betrag von CHF 77'741.88 sowie Passiven (sämtliches Fremdkapital) von CHF 12'258.10, wofür 20 Stammanteile zu CHF 1'000.- ausgegeben und CHF 45'483.78 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen brieflich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 4. August 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Rohrer, Alfred, von Sachseln, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-; Rohrer, Hans, von Sachseln, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

10. August 2011

*ACTIONA AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.676-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 18. November 2010, Seite 10, Publ. 5900170). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Corvaglia, Roberto, von Genf, in Onex, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weber, Olga, von Zollikon, in Coinsins, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

10. August 2011

*AEQUIDAS VERRECHNUNGSSYSTEME AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.135-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 25. Februar 2010, Seite 15, Publ. 5513022). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Frey,

Christian, deutscher Staatsangehöriger, in Unterägeri, Präsident, mit Einzelunterschrift.

10. August 2011

*EABS EU LIMITED, Hong Kong, Zweigniederlassung Sarnen*, in Sarnen, CH-140.9.002.737-9, Ausländische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 98 vom 20. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6171882), mit Hauptsitz in: Hong Kong (CN). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Seelen, Thomas, niederländischer Staatsangehöriger, in Heiden, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. August 2011

*Engelberg Consulting GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.819-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 63 vom 30. März 2011, Seite 0, Publ. 6097628). Domizil neu: Dorfstrasse 52a, 6390 Engelberg.

10. August 2011

*Modehaus Böhler AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.062-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 15. September 1993, Seite 4846). Firma neu: Modehaus Böhler AG in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 9. August 2011 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Böhler, Markus, von Sarmenstorf, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Böhler, Hubert, von Sarmenstorf, in Auw, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Böhler, Adrian, von Sarmenstorf, in Sarnen, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift].

10. August 2011

*Natural Solutions GmbH*, in Engelberg, CH-350.4.002.245-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 49 vom 12. März 2009, Seite 13, Publ. 4922250). Domizil neu: Wydenstrasse 36, 6390 Engelberg. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lengacher, Carlo, von Aeschi bei Spiez, in Aeschi bei Spiez, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: in Belp].

10. August 2011

*Stone-Styling Holding AG*, in Lungern, CH-140.3.003.059-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 12. Juli 2007, Seite 10, Publ. 4023024). Statutenänderung: 7. Juli 2011. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Veräusserung und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art sowie die Finanzierung von Unternehmungen, die mit der Gesellschaft verbunden sind oder ihr nahestehen. Nur Nebenzwecke geändert, siehe Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, mit Telefax oder mit elektronischer Post an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 7. Juli 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lufida Revisions AG, in Luzern, Revisionsstelle.

10. August 2011

*TGE Herostrasse Offices GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.002.862-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 25 vom 4. Februar 2011, Seite 13, Publ. 6019180). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Elad Europe B.V., in Amsterdam (NL), Gesellschafterin, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.– und mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Elad Europe 2011 B.V. (KvK-No 52838145), in Amsterdam (NL), Gesellschafterin, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.– und mit einem Stammanteil von CHF 19'000.–.

10. August 2011

*Tiltis GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.198-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 5 vom 9. Januar 2009, Seite 12, Publ. 4817806). Domizil neu: Gruebengasse 19, 6055 Alpnach Dorf. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Abächerli, Alfred, von Giswil, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: in Kägiswil (Sarnen)].

Sarnen, 18. August 2011

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste	041 660 14 18
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf	041 662 00 70
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Notteléfono für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Pannendienst	140
Polizeinotruf	117
Rettungswacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

7390 Expl. WEMF/SW, Basis 2009/2010

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.